

Josué 10

1 ὥς δὲ ἤκουσεν Ἀδωνιβεζέκ
1 Como mas ouviu Adonibezec,

βασιλεὺς Ἱερουσαλήμ ὅτι ἔλαβεν
rei de Jerusalém, que tomara

Ἰησοῦς τὴν Γαὶ καὶ ἐξωλόθρευσεν
Yeshua a Gai e exterminara

αὐτήν, ὃν τρόπον ἐποίησαν τὴν
a ela – do modo fizeram à

Ἰεριχὼ καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς,
Jericó e ao rei dela,

οὕτως ἐποίησαν καὶ τὴν Γαὶ καὶ
assim fizeram também a Gai e

τὸν βασιλέα αὐτῆς, καὶ ὅτι
ao rei dela – e que

ἠὺτομόλησαν οἱ κατοικοῦντες
desertaram os habitantes

Γαβαὼν πρὸς Ἰησοῦν καὶ πρὸς
de Gabaon para Yeshua e para

Ἰσραήλ, 2 καὶ ἐφοβήθησαν ἅπ
Israel, 2 e tiveram medo de

αὐτῶν σφόδρα ἦδει γὰρ ὅτι πόλις
eles muito, sabia pois que cidade

μεγάλῃ Γαβαὼν, ὥσει μία τῶν
grande Gabaon, como uma das

μητροπόλεων, καὶ πάντες οἱ ἄνδρες
metrópoles, e todos os homens

αὐτῆς ἰσχυροί 3 καὶ ἀπέστειλεν
dela fortes. 3 E enviou

Ἀδωνιβεζέκ βασιλεὺς Ἱερουσαλήμ
Adonibezec, rei de Jerusalém,

πρὸς Ἐλὰμ βασιλέα Χεβρὼν καὶ
a Elam, rei de Hebron, e

πρὸς Φιδὼν βασιλέα Ἰεριμουθ καὶ
a Fidon, rei de Jerimut, e

πρὸς Ἰεφθὰ βασιλέα Λαχίς καὶ
a Jefta, rei de Laquis, e

πρὸς Δαβὶν βασιλέα Ὀδολλάμ
a Dabin, rei de Odolam,

λέγων 4 δεῦτε, ἀνάβητε πρὸς με
dizendo: 4 Vinde, subi a mim

καὶ βοηθήσατέ μοι, καὶ
e ajudai - me, e

ἐκπολεμήσωμεν Γαβαὼν
saíamos a combater Gabaon,

ἠὺτομόλησαν γὰρ πρὸς Ἰησοῦν καὶ
desertaram pois para Yeshua e

πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ. 5 καὶ
para os filhos de Israel. 5 E

ἀνέβησαν οἱ πέντε βασιλεῖς τῶν
subiram os cinco reis dos

Ἰεβουσαίων, βασιλεὺς Ἱερουσαλήμ
jebuseus: rei de Jerusalém,

καὶ βασιλεὺς Χεβρών καὶ βασιλεὺς
e rei de Hebron, e rei

Ἰεριμουθ καὶ βασιλεὺς Λαχίς καὶ
de Jerimut, e rei de Laquis e

βασιλεὺς Ὀδολλάμ, αὐτοὶ καὶ πᾶς ὁ
rei de Odolam, eles e todo o

λαὸς αὐτῶν καὶ περιεκάθισαν τὴν
πονο deles; e acamparam ao

Γαβαὼν καὶ ἐξεπολιόρκουν αὐτήν 6
Gabaon e sitiavam a ela. 6

καὶ ἀπέστειλαν οἱ κατοικοῦντες
E enviaram os que habitam

Γαβαὼν πρὸς Ἰησοῦν εἰς τὴν
de Gabaon a Yeshua, ao

παρεμβολὴν Ἰσραὴλ εἰς Γάλγαλα
acampamento de Israel, a Guilgal,

λέγοντες μὴ ἐκλύσης τὰς χεῖράς
dizendo: Não afrouxes as mãos

σου ἀπὸ τῶν παίδων σου ἀνάβηθι
tuas dos servos teus; sobe

πρὸς ἡμᾶς τὸ τάχος καὶ βοήθησον
a nós o logo, e ajuda-

ἡμῖν καὶ ἐξελοῦ ἡμᾶς ὅτι
nos e livra - nos, que

συνηγμένοι εἰσὶν ἐφ ἡμᾶς πάντες
que ajuntam estão contra nós todos

οἱ βασιλεῖς τῶν Ἀμορραίων, οἱ
os reis dos amorreus os

κατοικοῦντες τὴν ὄρεινὴν.
que habitam a região montanhosa.

7 καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς ἐκ Γαλγάλων,
7 E subiu Yeshua de Guilgal,

αὐτὸς καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὁ πολεμιστῆς
ele e todo o povo o guerreiro

μετ αὐτοῦ, πᾶς δυνατὸς ἐν ἰσχύϊ. 8
com ele, todo homem em força. 8

καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Ἰησοῦν μὴ
E disse Senhor a Yeshua: Não

φοβηθῆς αὐτούς, εἰς γὰρ τὰς χεῖράς
temas a eles, a pois às mãos

σου παραδέδωκα αὐτούς, οὐχ
tuas entreguei a eles; não

ὑπολειφθήσεται ἐξ αὐτῶν οὐδεὶς
será restado deles ninguém

[ἐνώπιον](#) ὑμῶν. 9 [καὶ](#) [ἐπεὶ](#)

diante de vós. 9 E uma vez que

[παρεγένετο](#) [Ἰησοῦς](#) [ἐπ](#) αὐτοὺς
se aproximou Yeshua sobre eles

[ἄφνω](#), [ὅλην](#) τὴν [νύκτα](#)
de repente, toda a noite

[εἰσεπορεύθη](#) [ἐκ](#) Γαλγάλων. 10
foi introduzido desde Guilgal. 10

[καὶ](#) ἐξέστησεν αὐτοὺς [Κύριος](#) [ἀπὸ](#)
E confundiu a eles Senhor diante

[προσώπου](#) τῶν [υἱῶν](#) [Ἰσραὴλ](#), [καὶ](#)
da face dos filhos de Israel; e

συνέτριπεν αὐτοὺς [Κύριος](#)
despedaçou a eles [Senhor](#)

[συντρίψει](#) [μεγάλῃ](#) [ἐν](#) Γαβαών, [καὶ](#)
despedaçar grande em Gabaon; e

[κατεδίωξαν](#) αὐτοὺς [ὁδὸν](#)
perseguiram a eles a caminho

ἀναβάσεως Ὠρωνὶν [καὶ](#)
da subida de Oronin e

[κατέκοπτον](#) αὐτοὺς [ἕως](#) Ἀζηκὰ [καὶ](#)
cortaram a eles até Azeca e

[ἕως](#) Μακηδά. 11 [ἐν](#) [δὲ](#) τῷ [φεύγειν](#)
até Makeda. 11 Em mas ao fugir

αὐτοὺς [ἀπὸ](#) [προσώπου](#) τῶν [υἱῶν](#)
a eles da face dos filhos

[Ἰσραὴλ](#) [ἐπὶ](#) τῆς καταβάσεως
de Israel sobre a descida

Ὠρωνὶν [καὶ](#) [Κύριος](#)
de Oronin, também Senhor

ἐπέρριπεν αὐτοῖς [λίθους](#) [χαλάζης](#)
lançou a eles pedras de granizo

ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἕως ᾿Αζηκά, καὶ
do céu até Azeca; e

ἐγένοντο πλείους οἱ ἀποθανόντες
foram maiores s que morreram

διὰ τοὺς λίθους τῆς χαλάζης ἣ οὓς
pelas pedras do granizo do que

ἀπέκτειναν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ
mataram os filhos de Israel

μαχαίρα ἐν τῷ πολέμῳ. 12 τότε
à espada na guerra. 12 Então

ἐλάλησεν Ἰησοῦς πρὸς Κύριον, ἥ
falou Yeshua para Senhor, que

ἡμέρα παρέδωκεν ὁ Θεὸς τὸν
dia entregou que Deus o

᾿Αμορραῖον ὑποχείριον Ἰσραὴλ,
amorreu subjugado a Israel,

ἡνίκα συνέτριψεν αὐτοὺς ἐν
quando despedaçou a eles em

Γαβαὼν καὶ συνετρίβησαν ἀπὸ
Gabaon e foram despedaçados diante

προσώπου υἱῶν Ἰσραὴλ, καὶ
da face dos filhos de Israel; e

εἶπεν Ἰησοῦς στήτω ὁ ἥλιος κατὰ
disse Yeshua: Pare o sol como

Γαβαὼν καὶ ἡ σελήνη κατὰ φάραγγα
Gabaon, e a lua como vale

Αἰλῶν. 13 καὶ ἔστη ὁ ἥλιος καὶ ἡ
de Ailon! 13 E parou o sol, e a

σελήνη ἐν στάσει, ἕως ἡμύνατο
lua com parar, até recompensou

ὁ Θεὸς τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ
o Deus aos inimigos deles. E

ἔσται ὁ ἥλιος κατὰ μέσον τοῦ
parou o sol como meio do

οὐρανοῦ, οὐ προεπορεύετο εἰς
céu; não se apressou para

δυσμὰς εἰς τέλος ἡμέρας μιᾶς. 14
poente a fim de dia um. 14

καὶ οὐκ ἐγένετο ἡμέρα τοιαύτη οὐδὲ
E não houve dia a aquele, nem

τὸ πρότερον οὐδὲ τὸ ἔσχατον, ὥστε
o antes nem o depois, como

ἐπακοῦσαι Θεὸν ἀνθρώπου, ὅτι
ouvisse Deus do homem, que

Κύριος συνεξεπολέμησε τῷ Ἰσραήλ.
Senhor combateu junto ao Israel.

[15] 16 καὶ ἔφυγον οἱ πέντε βασιλεῖς
[15] 16 E fugiram os cinco reis

οὗτοι καὶ κατεκρύβησαν εἰς τὸ
estes e se esconderam à

σπήλαιον τὸ ἐν Μακηδά. 17 καὶ
caverna o em Makeda. 17 E

ἀπηγγέλη τῷ Ἰησοῦ λέγοντες
relatou ao Yeshua, dizendo:

εὔρηνται οἱ πέντε βασιλεῖς
Encontraram-se os cinco reis

κεκρυμμένοι ἐν τῷ σπηλαίῳ τῷ ἐν
escondidos na caverna à em

Μακηδά. 18 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς
Makeda. 18 E disse Yeshua:

κυλίσατε λίθους ἐπὶ τὸ στόμα τοῦ
Rolai pedras sobre a boca da

σπηλαίου καὶ καταστήσατε ἄνδρας
caverna e postai homens

φυλάσσειν ἐπ αὐτούς, 19 ὑμεῖς
guardar sobre eles. 19 Vós,

δὲ μὴ ἐστήκατε
porém, não fiqueis parados;

καταδιώκοντες ὀπίσω τῶν ἐχθρῶν
que perseguem atrás dos inimigos

ὑμῶν καὶ καταλάβετε τὴν
vossos e capturai a

οὐραγίαν αὐτῶν καὶ μὴ ἀφῆτε
retaguarda deles; e não deixeis

εἰσελθεῖν εἰς τὰς πόλεις αὐτῶν
entrar às cidades deles,

παρέδωκε γὰρ αὐτούς Κύριος ὁ
entregou pois a eles Senhor o

Θεὸς ἡμῶν εἰς τὰς χεῖρας ἡμῶν. 20
Deus nosso às mãos nossas. 20

καὶ ἐγένετο ὥς κατέπαυσεν
E aconteceu como cessou

Ἰησοῦς καὶ πᾶς υἱὸς Ἰσραὴλ
Yeshua e todo filho de Israel

κόπτοντες αὐτούς κοπὴν μεγάλην
que fere a eles ferida grande

σφόδρα ἕως εἰς τέλος, καὶ οἱ
muita até a fim, também os

διασωζόμενοι διεσώθησαν εἰς τὰς
que se salvaram foram salvos às

πόλεις τὰς ὀχυράς, 21 καὶ
cidades as fortificadas. 21 E

ἀπεστράφη πᾶς ὁ λαὸς πρὸς Ἰησοῦν
retornou todo o povo a Yeshua,

εἰς Μακηδὰ ὑγιεῖς, καὶ οὐκ ἔγρυξεν
a Makeda, sãos; e não grunhiu

οὐδεὶς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ τῇ
ninguém dos filhos de Israel à

γλώσση αὐτοῦ. 22 καὶ εἶπεν Ἰησοῦς
língua dele. 22 E disse Yeshua:

ἀνοίξατε τὸ σπήλαιον καὶ ἐξαγάγετε
Abri a caverna e tirai

τοὺς πέντε βασιλεῖς τούτους ἐκ τοῦ
aos cinco reis estes da

σπηλαίου. 23 καὶ ἐξηγάγosan τοὺς
caverna. 23 E tiraram os

πέντε βασιλεῖς ἐκ τοῦ σπηλαίου, τὸν
cinco reis da caverna: o

βασιλέα Ἱερουσαλὴμ καὶ τὸν βασιλέα
rei de Jerusalém, e ao rei

Χεβρὼν καὶ τὸν βασιλέα Ἱεριμουθ
de Hebron, e ao rei de Jerimut,

καὶ τὸν βασιλέα Λαχίς καὶ τὸν
e ao rei de Laquis e ao

βασιλέα Ὀδολλάμ. 24 καὶ ἐπεὶ
rei de Odolam. 24 E quando

ἐξήγαγον αὐτοὺς πρὸς Ἰησοῦν, καὶ
tiraram a eles para Yeshua,

συνεκάλεσεν Ἰησοῦς πάντα Ἰσραὴλ,
convocou Yeshua a todo Israel

καὶ τοὺς ἐναρχομένους τοῦ πολέμου
e os principais da guerra

τοὺς συμπορευομένους αὐτῷ,
aos que acompanhavam a ele,

λέγων αὐτοῖς προπορεύεσθε καὶ
dizendo-lhes: Aproximai-vos e

ἐπίθετε τοὺς πόδας ὑμῶν ἐπὶ τοὺς
ponde os pés vossos sobre os

τραχήλους αὐτῶν. καὶ προσελθόντες
pescoços deles. E, que chega,

ἐπέθηκαν τοὺς πόδας αὐτῶν ἐπὶ
puseram os pés deles sobre

τοὺς τραχήλους αὐτῶν. 25 καὶ εἶπεν
os pescoços deles. 25 E disse-

Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς μὴ φοβηθῆτε
Yeshua a eles: Não temais

αὐτοὺς μηδὲ δειλιάσητε
a eles nem vos acovardeis;

ἀνδρίζεσθε καὶ ἰσχύετε, ὅτι
sede viris e sede fortes, porque

οὕτω ποιήσει Κύριος πᾶσι τοῖς
assim fará Senhor a todos os

ἐχθροῖς ὑμῶν, οὓς ὑμεῖς
inimigos vossos quais vós

καταπολεμεῖτε αὐτούς. 26 καὶ
combateis a eles. 26 E

ἀπέκτεινεν αὐτοὺς Ἰησοῦς καὶ
matou a eles Yeshua e

ἐκρέμασεν αὐτοὺς ἐπὶ πέντε
pendurou a eles sobre cinco

ξύλων, καὶ ἦσαν κρεμάμενοι
madeiros; e ficaram pendurados

ἐπὶ τῶν ξύλων ἕως ἑσπέρας. 27
sobre os madeiros até à tarde. 27

καὶ ἐγενήθη πρὸς ἡλίου δυσμᾶς
E aconteceu para do sol pôr

ἐνετείλατο Ἰησοῦς καὶ καθεῖλον
ordenou Yeshua e desceram

αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ξύλων καὶ
a eles dos madeiros e

ἔρριψαν αὐτοὺς εἰς τὸ σπήλαιον, εἰς
lançaram a eles à caverna para

ὃ κατεφύγосαν ἐκεῖ, καὶ ἐπεκύλισαν
que se refugiaram ali; e rolaram

λίθους ἐπὶ τὸ σπήλαιον ἕως τῆς
pedras sobre a caverna, até o

σήμερον ἡμέρας. 28 καὶ τὴν Μακηδὰ
hoje dia. 28 E a Makeda

ἐλάβοσαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ
tomaram no dia aquele e

ἐφόνευσαν αὐτὴν ἐν στόματι
feriram a ela em fio

ξίφους καὶ ἐξωλόθρευσαν
da espada; e exterminaram

πᾶν ἐμπνέον, ὃ ἦν ἐν αὐτῇ, καὶ
todo que respira que havia nela, e

οὐ κατελείφθη οὐδεὶς ἐν αὐτῇ
não foi deixado ninguém nela

διασεσωσμένος καὶ διαπεφευγώς καὶ
que foi salvo e fugitivo; e

ἐποίησαν τῷ βασιλεῖ Μακηδὰ
fizeram ao rei de Makeda

ὃν τρόπον ἐποίησαν τῷ βασιλεῖ
do modo fizeram ao rei

Ἰεριχώ. 29 καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ
a Jericó. 29 E partiu Yeshua e

πᾶς Ἰσραὴλ μετ αὐτοῦ ἐκ Μακηδὰ
todo Israel com ele de Makeda

εἰς Λεβνὰ καὶ ἐπολιόρκει Λεβνά. 30
para Libna, e sitiou Libna. 30

καὶ παρέδωκεν αὐτὴν Κύριος εἰς
E entregou a ela Senhor a

χεῖρας Ἰσραήλ, καὶ ἔλαβον αὐτήν καὶ
mãos de Israel; e tomaram a ela, e

τὸν βασιλέα αὐτῆς καὶ ἐφόνευσαν
ao rei dela, e feriram

αὐτήν ἐν στόματι ξίφους καὶ πᾶν
a ela em fio da espada, e todo

ἐμπνέον ἐν αὐτῇ, καὶ οὐ
que respira nela; e não

κατελείφθη ἐν αὐτῇ διασεσωσμένος
foi deixado nela que salvou

καὶ διαπεφευγώς καὶ ἐποίησαν τῷ
e fugitivo; e fizeram ao

βασιλεῖ αὐτῆς ὃν τρόπον ἐποίησαν
rei dela do modo fizeram

τῷ βασιλεῖ Ἰεριχώ. 31 καὶ ἀπῆλθεν
ao rei a Jericó. 31 E partiu

Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ αὐτοῦ ἐκ
Yeshua e todo Israel com ele de

Λεβνὰ εἰς Λαχίς καὶ
Libna para Laquis, e

περικάθισεν αὐτήν καὶ
acampou ao redor dela e

ἐπολιόρκει αὐτήν. 32 καὶ παρέδωκε
sitiou a ela. 32 E entregou

Κύριος τὴν Λαχίς εἰς τὰς χεῖρας
Senhor a Laquis às mãos

Ἰσραήλ, καὶ ἔλαβεν αὐτήν ἐν τῇ
de Israel; e tomaram a ela no

ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ καὶ ἐφόνευσαν
dia o segundo e feriram

αὐτήν ἐν στόματι ξίφους καὶ
a ela em fio da espada, e

ἐξωλόθρευσαν αὐτήν, ὃν τρόπον
exterminaram a ela, do modo

ἐποίησαν τὴν Λεβνά. 33 τότε ἀνέβη
fizeram a Libna. 33 Então subiu

Ἐλὰμ βασιλεὺς Γαζερ βοηθήσων τῇ
Elam, rei de Gazer, salvador da

Λαχίς, καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν Ἰησοῦς
Laquis; e feriu a ele Yeshua

ἐν στόματι ξίφους καὶ τὸν λαὸν
em fio da espada, e ao povo

αὐτοῦ ἕως τοῦ μὴ καταλειφθῆναι
dele, até do não restar

αὐτῶν σεσωσμένον καὶ διαπεφευγότα.
deles salvo e fugitivo.

34 καὶ ἀπῆλθεν Ἰησοῦς καὶ πᾶς
34 E partiu Yeshua e todo

Ἰσραὴλ μετ αὐτοῦ ἐκ Λαχίς εἰς
Israel com ele de Laquis para

Ὀδολλὰμ καὶ περιεκάθισεν αὐτήν
Odolam, e acampou ao redor dela

καὶ ἐξεπολιόρκησεν αὐτήν. 35 καὶ
e sitiou a ela. 35 E

παρέδωκεν αὐτήν Κύριος ἐν χειρὶ
entregou a ela Senhor em mão

Ἰσραὴλ, καὶ ἔλαβεν αὐτήν ἐν τῇ
de Israel; e tomaram a ela no

ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ ἐφόνευσεν αὐτήν ἐν
dia aquele e feriram a ela em

στόματι ξίφους, καὶ πᾶν ἐμπνέον
fio da espada; e todo que respira

ἐν αὐτῇ ἐφόνευσαν, ὃν τρόπον
nela mataram, do modo

[ἐποίησαν](#) τῇ Λαχίς. 36 [καὶ ἀπῆλθεν](#)
fizeram a Laquis. 36 E subiu

[Ἰησοῦς καὶ πᾶς Ἰσραὴλ μετ](#) αὐτοῦ
Yeshua e todo Israel com ele

[εἰς Χεβρὼν καὶ](#) περιεκάθισεν
para Hebron, e acampou ao redor

αὐτήν. 37 [καὶ ἐπάταξεν](#) αὐτήν [ἐν](#)
dela. 37 E feriu a ela em

[στόματι](#) ξίφους [καὶ πᾶν](#) τὸ
fio da espada, e a todo o

ἐμπνέον, ὅσα ἦν [ἐν](#) αὐτῇ, [οὐκ](#)
que respira, quais havia nela; não

ἦν [διασεσωσμένος](#) ὃν [τρόπον](#)
houve quem se salvasse; do modo

[ἐποίησαν](#) τὴν Ὀδολλάμ,
fizeram à Odolam,

ἐξολόθρευσαν αὐτήν [καὶ](#) ὅσα ἦν
exterminaram a ela e quais havia

[ἐν](#) αὐτῇ. 38 [καὶ ἀπέστρεψεν Ἰησοῦς](#)
[nela](#). 38 E retornou Yeshua

[καὶ πᾶς Ἰσραὴλ εἰς](#) Δαβὶρ [καὶ](#)
e todo Israel para Dabir e,

περικαθίσαντες αὐτήν 39
que acampa ao redor dela, 39

[ἔλαβον](#) αὐτήν [καὶ](#) τὸν [βασιλέα](#) αὐτῆς
tomaram a ela, e ao rei dela,

[καὶ](#) τὰς κώμας αὐτῆς [καὶ ἐπάταξεν](#)
e às aldeias dela; e feriu

αὐτήν [ἐν στόματι](#) ξίφους [καὶ](#)
a ela em fio da espada, e

ἐξολόθρευσαν αὐτήν [καὶ πᾶν](#)
exterminou a ela, e a todo

ἐμπνέον ἐν αὐτῇ καὶ οὐ κατέλιπον
que respira nela; e não deixou

αὐτῇ οὐδένα διασσωσμένον
a ela ninguém que é salvo.

ὃν τρόπον ἐποίησαν τῇ Χεβρόν καὶ
Do modo fizeram à Hebron e

τῷ βασίλει αὐτῆς, οὕτως ἐποίησαν τῇ
ao rei dela, assim fizeram à

Δαβὶρ καὶ τῷ βασίλει αὐτῆς. 40 καὶ
Dabir e ao rei dela. 40 E

ἐπάταξεν Ἰησοῦς πᾶσαν τὴν γῆν τῆς
feriu Yeshua toda a terra da

ὄρεινῃς καὶ τὴν Ναγέβ καὶ
região montanhosa, e o Neguebe, e

τὴν πεδινὴν καὶ τὴν Ἀσηδὼθ καὶ τοὺς
a planície, e a Asedote, e os

βασίλεις αὐτῆς, οὐ κατέλιπον αὐτῶν
reis dela; não restou deles

σσωσμένον καὶ πᾶν ἐμπνέον ζωῆς
que salvo, e todo que respira vivo

ἐξωλόθρευσεν, ὃν τρόπον ἐνετείλατο
exterminou, do modo ordenou

Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ, 41 ἀπὸ
Senhor, o Deus de Israel: 41 de

Κάδης Βαρνη ἕως Γάζης, πᾶσαν τὴν
Cades Barneia até Gaza, toda a

Γοσόμ ἕως τῆς Γαβαών, 42 καὶ
Gosom até a Gabaon. 42 E

πάντας τοὺς βασίλεις αὐτῶν καὶ τὴν
a todos os reis deles e à

γῆν αὐτῶν ἐπάταξεν Ἰησοῦς εἰσάπαξ,
terra deles feriu Yeshua de vez

ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς Ἰσραὴλ
porque Senhor, o Deus de Israel,

συνεπολέμει τῷ Ἰσραήλ. [43]
combateu junto ao Israel. [43].